

мышления, — короче говоря, прогресса в обеспечении плюрализма, для того чтобы все стали лучше.

Я попытался поделиться с Ассамблеей тем, как представляет дальнейшие перспективы и ответственность одна южная страна, — открытая страна, взаимосвязанная с остальным миром. Наш скромный опыт показывает, что настоятельно необходимо укреплять многосторонность как единственный подход, обладающий необходимой легитимностью для обеспечения всеохватывающей глобализации на основе солидарности, — как здесь говорили, глобализации с человеческим лицом.

В заключение хочу сказать, что сегодняшнему миру необходимы более крупная, а не усеченная, Организация Объединенных Наций и больше, а не меньше, многосторонности. Наш опыт учит нас тому, что мы можем превратить в реальность нашу общую мечту — мечту, которая объединила людей 60 лет тому назад в Сан-Франциско и которая теперь обязывает нас соответствовать требованиям начинающегося XXI века.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Чили за его заявление.

Президента Республики Чили г-на Рикардо Лагоса Эскобара сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Аргентинской Республики Его Превосходительства г-на Нестора Киршнера

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас заслушает выступление президента Аргентинской Республики.

Президента Аргентинской Республики г-на Нестора Киршнера сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Аргентинской Республики Его Превосходительство г-на Нестора Киршнера и предложить ему выступить перед Ассамблеей.

Президент Киршнер (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы поздравить Вас с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи в ходе ее пятьдесят девятой сессии и отдать должное бывшему Председателю г-ну Джулиану Ханту за его работу. Хотел бы также вновь поблагодарить Генерального секретаря г-на Кофи Аннана за его усилия по содействию миру и многосторонности.

Мы приехали с юга для того, чтобы вновь заявить о нашей готовности активно участвовать в усилиях Организации Объединенных Наций по содействию миру, экономическому развитию и ликвидации голода и нищеты. Моя страна признательна Группе государств Латинской Америки и Карибского бассейна за утверждение нашей кандидатуры на пост непостоянного члена Совета Безопасности от этой региональной группы на период 2005–2006 годов. Там Аргентинская Республика будет подтверждать свое стремление содействовать достижению консенсуса, направленного на укрепление международного права и международного мира и безопасности. Это ценности, которые ассоциируются у нас с представительной демократией, соблюдением прав человека, справедливой общемировой торговой системой, более совершенным распределением плодов глобализации и демократизацией процесса принятия решений в международных организациях.

Организация Объединенных Наций должна укрепляться и продвигаться в направлении установления действенных правил и процедур, гарантирующих международный мир и безопасность.

Доклад Группы по угрозам, вызовам и переменам, возможно, сыграл бы основную роль в этом отношении. Предложения Группы следует тщательно обсудить и утвердить в целях практического осуществления конкретных решений, которые бы отражали чаяния и интересы всех государств-членов и соответствовали им.

Мы убеждены, что приемлемой альтернативы многосторонним действиям не существует. Только путем коллективного обсуждения и консенсуса подавляющее большинство государств могут осуществлять реальные действия. Законным обоснованием применения силы могут быть только решения Совета Безопасности. В связи с этим, мы поддерживаем усилия по повышению транспарентности деятельности Совета и расширению участия миро

вого сообщества в принятии его решений, не стремясь при этом к увеличению числа существующих привилегий или созданию новых категорий.

Деятельность Совета должна быть прогрессивной и выражать политическую волю международного сообщества, учитывая, однако, тот факт, что основная ответственность за предотвращение конфликтов всегда лежит на непосредственно заинтересованных сторонах.

Мы решительно осуждаем международные террористические акты и сопряженные с ними преступления. Они оставили неизгладимый отпечаток в памяти жителей Аргентины и других стран и стали проблемой, требующей немедленного решения. В этой войне с терроризмом нам не обойтись без активного участия и сотрудничества всего мирового сообщества, основанных на соблюдении норм международного права.

Между соблюдением прав человека и войной с терроризмом всегда существует связь. Наша задача — сохранить баланс между необходимой защитой и соблюдением прав человека. Для успешной борьбы с терроризмом мы должны обеспечить соблюдение законности, заручившись поддержкой международного общественного мнения. Таким образом, борьба с терроризмом выходит за рамки чисто военной операции, осуществляемой, главным образом, в одностороннем порядке. Мы считаем, что угрозу миру представляет как террористическая преступная деятельность, так и распространение оружия массового уничтожения, как вопиющие случаи нарушения прав человека, так и несоблюдение демократического принципа участия в принятии политических решений. Однако стабильность и безопасность подрывают также голод и крайняя нищета, социальная изоляция, неосведомленность и неграмотность, распространение болезней и эпидемий, а также невосполнимый ущерб, наносимый окружающей среде.

Поэтому, учитывая, что мир и развитие взаимно укрепляют друг друга, мы должны работать на многосторонней основе, которая способствует развитию национальных и международных экономических систем, построенных на принципах справедливости, равенства, демократии, участия, транспарентности и социальной интеграции. Наше стремление к миру и укреплению демократии на всей земле требует решительных действий, которые по-

могут победить голод, неграмотность и болезни, т.е. те бедствия, которые уменьшают самостоятельность и достоинство человека и мешают ему как гражданину в полной мере осуществлять свои права.

Третье межамериканское заседание министров здравоохранения и окружающей среды, которое мы планируем провести в июне 2005 года, будет посвящено оценке соблюдения нами целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и представит свои выводы встрече на высшем уровне глав государств Северной и Южной Америки, которая состоится в Аргентине в ноябре 2005 года.

Мы понимаем, что проблемы, связанные с неравенством и нищетой, не могут быть решены без социальной политики, в основе которой лежит исключительно предоставление помощи. Но даже когда планы и программы предоставления помощи являются необходимым ресурсом, нам следует избегать формирования обществ, разделяющихся на тех, кто работает, и тех, кто получает помощь. В этом отношении, для работы соответствующим образом определить приоритеты в повестке дня, связанной с вопросами занятости, свободы, справедливости, безопасности и защищенности, не забывая о том, что они являются основой социальной интеграции.

Экономический рост является необходимой предпосылкой, но одного его недостаточно для решения проблем сокращения высокого уровня безработицы, отсутствия гарантий занятости в неформальном секторе, являющихся настоящим бедствием для наших стран. В недалеком прошлом, во многих из наших стран наблюдался мы прошли через периоды быстрого роста, во время которых создавалось слишком мало рабочих мест, отмечались высокие показатели концентрации доходов и значительный рост нищеты. Это подтверждает несостоятельность бытующего мифа о стимулирующем эффекте экономического роста. Поэтому нам важно проводить активную политику, направленную на стимулирование предпринимательской деятельности и продуктивного инвестирования и придавать первостепенное значение созданию достойных рабочих мест в рамках новой модели, которая привнесет этический элемент в экономические преобразования. Достойные рабочие места являются более действенным средством обеспечения роста матери-

ального благосостояния и развития общества, и их создание должно стать целью мирового сообщества на ближайшее десятилетие.

Институциональные условия, открывающие путь к созданию рабочих мест, различны по характеру и зависят от специфических особенностей каждой конкретной страны. Однако в развивающихся странах возможности демократических правительств удовлетворять законные требования создания достойных рабочих мест, выдвигаемые их населением, наталкиваются на протекционистские меры, ограничивающие развитие торговли, особенно в сельскохозяйственном секторе. Развитые страны выделяют на стимулирование производства ежегодные субсидии в размере более 300 млрд. долл. США, что в шесть раз превышает прямую помощь, предоставляемую бедным странам. Наиболее бедные страны теряют почти 40 млрд. долл. США ежегодно в форме нереализованного экспорта, обусловленного протекционизмом индустриально развитых стран в сельскохозяйственном секторе.

Мир в целом и отношение развитых государств к развивающимся должны измениться, если мы хотим переломить развитие ситуации. Все политические меры и экономические планы обречены на провал, пока бедность и неравенство существуют в таком масштабе. Мы не предлагаем мер, которые будут устраивать какую-либо отдельную группу стран, то, что мы предлагаем, поможет установлению мира и безопасности на всей планете.

Кроме того, существует проблема непосильного внешнего долга, характера существующего финансового механизма и роли многосторонних финансовых учреждений. 90-е годы двадцатого столетия, для которых было характерно финансовое перенасыщение в мировом масштабе, ознаменовались увеличением и без того непосильного налогового бремени многих стран. В интересах развития как собственно этих стран, так и всей мировой финансовой системы, необходимо четко уяснить, что экономический рост является основным и решающим переменным показателем, когда речь идет о платежеспособности и приемлемом уровне задолженности.

Во время недавних экономических кризисов, пытаясь решить возникшие проблемы, многосторонние финансовые учреждения допустили ряд серьезных просчетов. Причем эти модели были

распространены на другие страны, что еще более усугубило проблему голода и нищеты.

Примером тому служит Аргентина. Применяв в 90-е годы двадцатого века на практике рекомендации многосторонних финансовых учреждений, страна провалилась в финансовый кризис, последствия которого до сих пор полностью не устранены. В 2002 году Международный валютный фонд (МВФ) допустил серьезную ошибку, не распознав проблему, что повлекло за собой крупные просчеты в прогнозировании и представлении ошибочных рекомендаций.

Опираясь не свой более поздний опыт и опыт выплаты долга, мы приходим к выводу о том, что национальным органам власти необходимо предоставить большее поле для инициативы. Мы нуждаемся в иных взаимоотношениях с МВФ, которые способствуют выработке модели, соответствующей способности страны к погашению среднесрочного и долгосрочного долга и построенной на принципах равенства, социальной справедливости, борьбы с нищетой, голодом и безработицей.

Мы должны способствовать пересмотру методов ведения финансовой отчетности в большинстве стран и, в частности, в международных финансовых учреждениях с целью исключения капиталовложений в развитие инфраструктуры из графы текущих расходов при подсчете излишков.

Мы знаем, что бюджетные излишки необходимы для стабилизации экономики и выполнения обязательств перед международным финансовым сообществом, но важно понимать, что никакие излишки не являются оправданными. Когда появляются излишки, обусловленные прекращением инвестирования средств в физическую и социальную инфраструктуру, это негативно сказывается на перспективе поддержания политической стабильности и роста и превращает бывшее преимущество в дестабилизирующий и вредный для общего положения страны фактор.

Принимая во внимание трагический опыт стран, несущих бремя чрезмерной задолженности, мы делаем вывод, что простые модели, якобы являющиеся универсальными и применимыми при любых обстоятельствах, в любое время и в любом месте, представляют собой лишь теоретический подход к решению конкретных проблем, к рассмот

рению которых надо подходить реалистично, гибко и творчески.

Мы не снимаем с себя ответственности за то, что согласились взять на вооружение чужую тактику, приведшую нас к печальнейшим результатам. Однако многосторонним финансовым учреждениям недостаточно просто признать, что они допустили ошибку, рекомендуя, настаивая на проведении и поддерживая такую политику. Мы по-настоящему нуждаемся в срочном и кардинальном реформировании МВФ, которое позволит нам избегать кризисов и справляться с ними. Из учреждения, субсидирующего развитие, он превратился в кредитора, требующего концессий. Эту тенденцию необходимо переломить. Иначе мы будем обречены проводить структурные реформы, которые имеют лишь теоретическую ценность и результаты которых никому не гарантируют, а затем заниматься самобичеванием.

Тем временем в результате этих реформ в наших странах будет усиливаться неравноправие. Миллионы людей, оказавшись на обочине жизни в результате этих реформ, будут лить слезы, а бедность продолжит свой победный марш. Им будут приносить извинения, а на наших глазах будут и дальше расти ряды обездоленных, если мы вообще захотим обратить на это внимание. Именно поэтому мы и заявляем, что структурную реформу нужно провести в первую очередь в международных кредитных учреждениях.

Переходя к другой теме, хочу отметить, что мы решительно поддерживаем миротворческие операции Организации Объединенных Наций, проводимые по линии соответствующих органов. В этом году мы удвоили численность военного и полицейского персонала, задействованного в миротворческих операциях: и в настоящее время Аргентина принимает участие в восьми из шестнадцати ныне осуществляемых миротворческих операций.

Недавно созданная Организацией Объединенных Наций Миссия по стабилизации в Гаити имеет особо важное значение. Это — единственная миссия, учрежденная сегодня Советом Безопасности на американской почве. Регион взял на себя обязательство помочь самой бедной стране в Америке вернуться на путь развития и свободы и гарантировать обеспечение демократии в качестве наилучшего способа обеспечения достоинства, социально-

экономического развития и полного соблюдения прав человека.

В этой связи Аргентина подтверждает свою принципиальную позицию, основанную на всеобщем уважении прав человека и норм международного гуманитарного права. История Аргентины объясняет твердую позицию нашего правительства по вопросу, который характеризует нас сегодня как демократическую страну.

Международные споры должны разрешаться мирным путем. Организация Объединенных Наций, после принятия Генеральной Ассамблеей ряда резолюций и создания специального комитета для рассмотрения этой ситуации в рамках выполнения Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, определила, что вопрос о Южной Георгии, Мальвинские острова, и Южных Сандвичевых островах — это особая ситуация, которая должна быть урегулирована между нашей страной и Великобританией путем двусторонних переговоров. Комитет по деколонизации неоднократно высказывал свое мнение на этот счет, и мы высоко ценим его усилия, направленные на решение этого вопроса. Мы хотим еще раз подтвердить постоянную готовность нашей страны добиваться справедливого, мирного и долгосрочного решения спора о суверенитете, который является чрезвычайно важным вопросом для народа Аргентины. Мы настоятельно призываем Соединенное Королевство как можно скорее отреагировать на призыв международного сообщества и возобновить переговоры.

Что касается Южного полушария, то мы намерены и впредь отстаивать интересы международного сообщества в Антарктике, добиваясь, чтобы осуществляемая там деятельность соответствовала Договору об Антарктике и его Мадридскому протоколу о защите окружающей среды. Учреждение Секретариата Договора об Антарктике в Буэнос-Айресе уже является реальностью. Мы благодарим за помощь тех, кто всегда поддерживал Аргентину, принимающую у себя Секретариат. Это, несомненно, внесет свой вклад в достижение главных целей Договора об Антарктике.

Как миролюбивое государство, приверженное многостороннему подходу, Аргентина всегда была сторонницей разрешения споров путем переговоров и диалога в соответствии с принципом равноправия

и справедливости. Поэтому наша страна полностью поддерживает курс на достижение стабильного и прочного мира на Ближнем Востоке на основе осуществления неотъемлемого права палестинского народа на самоопределение и на создание независимого и жизнеспособного государства, одновременно мы поддерживаем право Израиля жить в мире со своими соседями в пределах безопасных и признанных международным сообществом границ. Мы надеемся, что стороны возобновят переговоры в целях преодоления своих разногласий и выполнят свои соответствующие обязательства в соответствии с «дорожной картой» — планом, который Аргентина, как и остальные страны международного сообщества, считает наилучшим путем достижения прочного и справедливого мира в этом регионе.

Аргентинская Республика поддерживает достижение целей сокращения масштабов голода и нищеты и обеспечения безопасной питьевой водой и санитарными услугами, вынесенных в центр обсуждения Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, прошедшей в Йоганнесбурге спустя 10 лет после Конференции в Рио-де-Жанейро по окружающей среде и развитию.

Проблема защиты атмосферы вызывает особую озабоченность и не только в связи с состоянием озонового слоя, но и в связи с необходимостью принятия соответствующих мер по смягчению изменения климата и обеспечению адаптации к происходящим изменениям, которые являются главной причиной суровых погодных катаклизмов, обрушивающихся, в частности, на развивающиеся страны. Поскольку мы озабочены этой проблемой и убеждены в необходимости скорейшего ввода в действие Киотского протокола, мы решили провести в Буэнос-Айресе десятую Конференцию участников Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, чтобы активизировать наши общие усилия по обеспечению адаптации. Надеюсь, что у меня будет возможность приветствовать и принимать правительственные делегации на совещании высокого уровня, которое я буду иметь честь открыть в Буэнос-Айресе.

Поэтому мы призываем Ассамблею продемонстрировать необходимую силу, мужество и решимость, необходимые для торжества справедливости и равноправия во всем мире и отмены нечестных правил игры, зачастую навязываемых многосторонними финансовыми учреждениями, ставящих мно-

гие страны в очень сложное положение и ведущих к росту масштабов нищеты.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Аргентинской Республики за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Аргентинской Республики г-на Нестора Киришнера сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Заявление президента Алжирской Народно-Демократической Республики г-на Абдельазиза Бутефлики

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслушает заявление президента Алжирской Народно-Демократической Республики и бывшего Председателя Генеральной Ассамблеи.

Президента Алжирской Народно-Демократической Республики г-на Абдельазиза Бутефлику сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать в стенах Организации Объединенных Наций президента Алжирской Народно-Демократической Республики Его Превосходительство г-на Абдельазиза Бутефлику и пригласить его выступить перед Ассамблеей с заявлением.

Президент Бутефлика (*говорит по-арабски*): Будучи африканцем, я с особым чувством гордости приветствую г-на Жана Пинга, председательствующего на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Я считаю, что благодаря своим человеческим качествам и накопленному им обширному опыту он сможет внести ценный вклад в работу Организации Объединенных Наций в трудный для международных отношений период, когда Организация должна играть еще более активную роль согласно стоящей перед ней задачей и чаяниям народов мира. Для выполнения своих обязанностей и возложенных на нее задач в полном объеме Организация Объединенных Наций должна сегодня научиться приспосабливаться и адаптироваться к меняющимся условиям, а также должна осуществить реформу струк-